



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 61065:1997

01-avgust-1997

Method for evaluating the low temperature flow properties of mineral insulating oils after ageing (IEC 1065:1991)

Method for evaluating the low temperature flow properties of mineral insulating oils after ageing

Verfahren zur Prüfung der Kältefließeigenschaften von Isolierölen auf Mineralölbasis nach vorhergehender Alterung

Méthode d'évaluation des propriétés d'écoulement à basse température des huiles minérales isolantes, après vieillissement

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
SIST EN 61065:1997
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6a8c52c0-165b-466e-bb77-ac715e0a848f/sist-en-61065-1997>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 61065:1993

ICS:

29.040.10 Izolacijska olja Insulating oils

SIST EN 61065:1997 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 61065:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6a8c52c0-165b-466e-bb77-ac715e0a848f/sist-en-61065-1997>

UDC 621.315.615.2:665.7:620.1:534.42

Descriptors: Electrical insulating oils, mineral oils, flow, pour point, low temperature tests, ageing, viscosity measurement

ENGLISH VERSION

Method for evaluating the low temperature flow properties of mineral insulating oils after ageing (IEC 1065:1991)

Méthode d'évaluation des propriétés d'écoulement à basse température des huiles minérales isolantes, après vieillissement (CEI 1065:1991)

Verfahren zur Prüfung der Kältefließigenschaften von Isolierölen auf Mineralölbasis nach vorhergehender Alterung (IEC 1065:1991)

This European Standard was approved by CENELEC on 1992-12-09. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

FOREWORD

The CENELEC questionnaire procedure, performed for finding out whether or not the International Standard IEC 1065:1991 could be accepted without textual changes, has shown that no common modifications were necessary for the acceptance as European Standard.

The reference document was submitted to the CENELEC members for formal vote and was approved by CENELEC as EN 61065 on 9 December 1992.

The following dates were fixed:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1993-12-01
- latest date of withdrawal of conflicting national standards (dow) 1993-12-01

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard. In this standard, annex ZA is normative.

ENDORSEMENT NOTICE

The text of the International Standard IEC 1065:1991 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ANNEX ZA (normative)

OTHER INTERNATIONAL PUBLICATIONS QUOTED IN THIS STANDARD
WITH THE REFERENCES OF THE RELEVANT EUROPEAN PUBLICATIONS

When the international publication has been modified by CENELEC common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

IEC Publication	Date	Title	EN/HD	Date
-----	----	-----	-----	----
296	1982	Specification for unused mineral insulating oils for transformers and switchgear	-	-
450	1974	Measurement of the average viscometric degree of polymerization of new and aged electrical papers	-	-
554-3-1	1979	Specification for cellulosic papers for electrical purposes Part 3: Specifications for individual materials - Sheet 1: General purpose electrical paper	-	-
733	1982	Determination of water in insulating oils, and in oil-impregnated paper and pressboard	-	-
813	1985	Test method for evaluating the oxidation stability of hydrocarbon insulating liquids	HD 486 S1	1987

Other publications

-
- ISO 3016:1974 - Petroleum oils - Determination of pour point
 - ISO 3104:1976 - Petroleum products - Transparent and opaque liquids - Determination of kinematic viscosity and calculation of dynamic viscosity

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 61065:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6a8c52c0-165b-466e-bb77-ac715e0a848f/sist-en-61065-1997>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

61065

Première édition
First edition
1991-03

Méthode d'évaluation des propriétés
d'écoulement à basse température
des huiles minérales isolantes,
après vieillissement

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

Method for evaluating the low
temperature flow properties of mineral
insulating oils after ageing

<https://standards.iteh.ai/en/standards/61065-1991/6a8052ac-167b-466e-bb77-ac715e0a848f/sist-en-61065-1997>

© IEC 1991 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
IEC web site <http://www.iec.ch>

e-mail: inmail@iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

H

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

Méthode d'évaluation des propriétés
d'écoulement basse température
des huiles minérales isolantes,
après vieillissement

Method for evaluating the low
temperature flow properties of mineral
insulating oils after ageing

C O R R I G E N D U M 1

Page 8

2 Références normatives

Dans la liste des normes, au lieu de

CEI 813: 1985, *Méthode d'essai pour
évaluer la stabilité à l'oxydation des
diélectriques liquides à base d'hydro-
carbures.*

lire

1125: 1992, *Isolants liquides neufs à base
d'hydrocarbures – Méthodes d'essai pour
évaluer la stabilité à l'oxydation.*

3 Résumé de la méthode

À la première ligne, au lieu de

... conformément à la CEI 813 ...

lire

... conformément à la CEI 1125, Méthode C
...

Page 10

4 Appareillage et accessoires

Aux deux premiers alinéas, au lieu de

L'appareillage doit être conforme à celui qui
est décrit dans l'article 3 de la CEI 813. La
verrerie doit être nettoyée suivant la procé-
dure de l'article 5 de la CEI 813.

Page 9

2 Normative references

In the list of standards, instead of

IEC 813: 1985, *Test method for evaluating
the oxidation stability of hydrocarbon
insulating liquids.*

read

1125: 1992, *Unused hydrocarbon-based in-
sulating liquids – Test methods for evaluat-
ing the oxidation stability.*

3 Summary of the method

In the first line, instead of

... according to IEC 813 ...

read

... according to IEC 1125, Method C...

Page 11

4 Apparatus and auxiliary materials

In the first two paragraphs, instead of

The apparatus shall conform to clause 3 of
IEC 813. All glassware shall be cleaned in
accordance with clause 5 of IEC 813.

En plus des accessoires numérisés dans les articles 3 et 6 de la CEI 813, il faut ...

lire

L'appareillage doit être conforme à celui qui est décrit dans la CEI 1125. La verrerie doit être nettoyée suivant la procédure décrite dans la CEI 1125.

En plus des accessoires numérisés dans la CEI 1125, il faut ...

6 Préparations de l'essai

Au lieu de

6.2 Préparer un enroulement servant de catalyseur suivant la procédure décrite à l'article 6 de la CEI 813.

lire

6.2 Préparer un enroulement servant de catalyseur suivant la procédure décrite dans la CEI 1125.

Page 12

Au lieu de

7.4 Oxyder les huiles conformément à l'article 8 de la CEI 813 pendant 164 h ...

lire

7.4 Oxyder les huiles conformément à la CEI 1125, Méthode C, pendant 164 h ...

Au lieu de

7.5 À la fin de la période d'oxydation déterminer l'acidité volatile dans chaque tube d'absorption conformément au paragraphe 10.3 de la CEI 813.

lire

7.5 À la fin de la période d'oxydation déterminer l'acidité volatile dans chaque tube d'absorption conformément à la CEI 1125, Méthode C.

In addition to the materials listed in clauses 3 and 6 of IEC 813, the following ...

read

The apparatus shall conform to IEC 1125. All glassware shall be cleaned in accordance with IEC 1125.

In addition to the materials listed in IEC 1125, the following ...

6 Preparations for the test

Instead of

6.2 Prepare a catalyst coil as per clause 6 of IEC 813.

read

6.2 Prepare a catalyst coil as described in IEC 1125.

Page 13

Instead of

7.4 Oxidize the oil as per clause 8 of IEC 813 for 164 h ...

read

7.4 Oxidize the oil according to IEC 1125, Method C, for 164 h ...

Instead of

7.5 At the end of the oxidation period determine the volatile acidity in each absorption tube according to sub-clause 10.3 of IEC 813.

read

7.5 At the end of the oxidation period determine the volatile acidity in each absorption tube according to IEC 1125, Method C.

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6a8c52c0-165b-466e-bb77-ac715e0a848f/sist-en-61065-1997>

SIST EN 61065:1997